

FINNISH A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
FINNOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
FINLANDÉS A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 21 May 2002 (afternoon)
Mardi 21 mai 2002 (après-midi)
Martes 21 de mayo de 2002 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kirjoita kommentti **joko** tekstistä 1(a) **tai** tekstistä 1(b):

1. (a)

- Kun ajattelen matkustamista, ajattelen mukavuutta ja epämukavuutta, pikkuseikkoja, jotka täytyy tietää, kaikenmaailman lukkosysteemejä,
- 5 eripuolisia liikenteitä, käsityksiä, väärinkäsityksiä, ilmaisia, ulkomaalaisia, jotka puhuvat mutisten, kieliä, joista ei saa selvää, epätoivoista epämukavuutta ja tarpeetonta matkaylellisyyttä, ennenkuin voi tuntea muuttuvansa jälleen ihmiseksi: muukalaisuus on kuin esineenä olemista.
- 10 Mutta sitten: Eurooppa on täynnä ihmisiä. Kaksi matkaa, biljoona muistomerkkiä, mutta tusina ihmistä. Pari kolme heistä. Ja vielä yksi kaikista, joka olisi todella ollut tulevaisuus ja olisi nykyisyyskin, jos olisin tahtonut.
- 15 Piirsin kuvioita pölyyn hänen pöydällään. Hän oli fyysikko. Kun hän puhui tulevaisuudesta, olin kotonani hänen puheessaan. Elämä on sekasortoinen. Tulevaisuus on arvaamaton. Mutta silloin ei tulevaisuus ollut tyhjä,
- 20 se oli olemassa. Hän koski sitä sormenpäällään koko ajan.

Maila Pyykkönen, *Valta* (5. runo *Lehtorinrouva*-sarjasta), 1962.

- Luonnehdi runon rakennetta ja tyyliä.
- Mistä runo kertoo?
- Mitä runoilija haluaa runollaan sanoa?
- Millaisia ajatuksia runo sinussa herättää?

1. (b)

- Enkä minä sillä, että tämä olisi jokin kirottu puolustus, tai että olisin vaipunut apatian alhoon. Mutta minä en välitä kuolemasta, eikä minua kiinnosta tippaakaan miten maapallo hajoaa ja minä vuonna meitä on enemmän kuin viisi neliometriä kohden, meret mukaanluettuna. Olen täysin tunteeton kylmä lähimmäisten hädälle, itseäni
- 5 minä ajattelen, omaa mukavuuttani, mielenrauhaani, ja kun sokea soittaa mandoliinia viskaan markan ja kaksikin ja menen pois kiroillen: sillä tuo ei auta mitään ja kaikki, mitä se saa aikaan, on vain lykkäystä. Kun naapuri käytävässä huutaa Huomenta, en vastaa tai irvistän tai rukoilan Jumala ota minulta tuokin risti pois, eikö riitä, että muuten jaamme äänet ja kohinat ja lasten itkut, isoisten juhlat iltasydännä kun maa jo
- 10 vetäytyy kuuraan ja tulee talvi, siunattu anonyymi aika. Ja minä antaisin kaikki rahani ja vaimoni ja lapseni, ja sekö auttaisi ja vaimoani se ei muuta, ja lapseni itkee öisin jo nyt. Eikö siis siinä olisi vähän johon voisi tarttua kiinni. Tuo on hyvin huvittavaa, ajattelen nyt, tänä viileänä aamuna kun ikkuna on auki ja etäinen liikenne humisee parvekkeen ovesta ja varpusten äänet: pienet pyörät kirskuvat pensaikossa, koivussa
- 15 jonka lehdet jo, ja usvassa jota minä katselen, koska sen minä voin nähdä ja huomata, se peittää kaiken ja antaa rauhan, vaikka radion saksalaiset taidelaulut tekevät parhaansa: minä alan hakata pöytää näiden ihanien yleistysten pakosta.

Hannu Mäkelä, *Hänen uuden elämänsä alku*, 1985. 4. osa novellista *Monologi*.

- Millaista kertomatekniikkaa kirjoittaja käyttää
 - Mistä teksti kertoo?
 - Mitä kirjoittaja haluaa sanoa?
 - Millaisia ajatuksia teksti sinussa herättää?
-